

北京语言文化大学出版社



古代汉语课本

CLASSICAL CHINESE TEXTBOOK (BOOK 1)

第一册

徐宗才 编



古代汉语课本

第一册

CLASSICAL CHINESE TEXTBOOK

BOOK I

徐宗才 编

北京语言文化大学出版社

(京)新登字 157 号

图书在版编目 (CIP) 数据

古代汉语课本 第1册/徐宗才编. - 北京:北京语言文化大学出版社, 1998

ISBN 7-5619-0604-8

I. 古…

II. 徐…

III. 汉语-古代-对外汉语教学-教材

IV. H195.4

责任校对: 顾秀丽

责任印制: 孙 健

出版发行: 北京语言文化大学出版社

(北京海淀区学院路15号 邮政编码100083)

印 刷: 北京林业大学印刷厂

经 销: 全国新华书店

版 次: 1998年1月第1版 1998年1月第1次印刷

开 本: 787×1092毫米 1/16 印张: 22.75

字 数: 404千字 印数: 1-3000册

定 价: 45.00元

说 明

一、本书是为来华留学生编写的古代汉语教材，凡学过《基础汉语课本》、《实用汉语课本》，或具有同等汉语水平的外国人都可以使用这套教材。学完以后，能借助工具书阅读和翻译一般的古文，并为进一步学习古代汉语和文化打下基础。

二、本书所选课文，既不以朝代先后为序，也不全是名家名作，而是根据外国人学习的特点，先易后难，先短后长，由浅入深编排的。所选课文，以叙事散文为主，为了使内容丰富多彩，形式活泼多样，避免枯燥乏味，适当选了一些其他体裁的作品，如寓言、神话、小说、戏剧、诗、词、赋等。

三、本书根据教学阶段和教学时数，编写了四十四课，每课重点讲解一个虚词和一个常用格式。此外，二年级阶段重点介绍古代汉语语法，三年级阶段重点介绍古代文化常识，四年级阶段重点介绍古籍阅读常识。一至二十二课供二年级使用，二十三至三十四课供三年级使用，三十五至四十四课供四年级使用。

四、本书与主课文相配合安排了44篇阅读课文，目的在于通过阅读练习，巩固所学知识，扩大词汇量，提高阅读古文的能力。

五、课文（包括阅读课文）的注释，以词语为主，一至三十四课用汉英双语注释，三十五至四十四课只用汉语注释。注释力求简明扼要，便于教与学。书后附有《词汇表》，便于查找词语。

六、本书一律使用简化汉字，以1986年重新发表的《简化字总表》为准。为使学生掌握繁简字的对应关系，书后附有《汉字简化字和繁体字对照表》，供读者翻检。

七、本书根据《汉语拼音方案》注音，多音节词不连写，专名第一个字母大写。异读词的注音，以1985年12月修订的《普通话异读词审音表》为准。个别词语仍保留旧读。

八、为了帮助读者理解课文和掌握一些必要的知识，书后附有课文《参考译文》、《名篇选读》、《中国历史朝代简表》等。

九、本书是在参考了一些古代汉语教材的基础上编写的。在编写中得到了校、系领导及许多同志的大力支持帮助，特别是美国朋友沈秋兰（Shannon Sweeney）女士热心相助，担任了本书的英文译释工作，在此一并表示衷心感谢。

十、本教材在选篇、说明、注释、讲解中，难免存在缺点错误，希望读者批评指正。

编 者

1996年10月

于北京语言文化大学

Preface

I. This classical Chinese textbook has been created for foreign students in China. It may be used by those who have studied *Elementary Chinese Readers* or *Practical Chinese Reader*, or who possess a similar level of Chinese language proficiency. After studying this book, the student will, with the help of reference materials, be able to read and translate ordinary classical Chinese texts, and will have a firm foundation for further study of classical Chinese language and culture.

II. The texts selected for this book are not arranged chronologically, nor are they all famous works by famous authors; rather, they are arranged especially for foreigners, from easy to difficult, from short to long, increasing in complexity. Most of the selections are narrative prose; other literary forms, such as fables, myths, anecdotes, drama, and poetry, have been chosen to enhance the content and enliven the variety of the lessons, and to avoid monotony.

III. This textbook is divided into forty-four lessons according to academic stages and schedules. Each lesson introduces one function word and one common sentence structure. In addition, the second-year lessons focus on classical Chinese grammar, the third-year lessons introduce important aspects of ancient Chinese culture; and fourth-year lessons teach techniques pertinent to the reading of ancient texts. Lessons 1 to 22 are for use during the second year of Chinese studies, lessons 23 to 34 for the third year, and lessons 35 to 44 for the fourth year.

IV. Along with the primary texts, supplementary readings have been chosen to accompany each of the forty-four lessons. Their purpose is, through practice, to solidify knowledge, increase vocabulary, and to improve reading ability.

V. New words are the key feature of the annotations to each lesson (including supplementary readings). Lessons 1 through 34 have annotations in Chinese and English; lessons 35 to 44 in Chinese only. An effort has been made to be concise in the annotations to aid teaching and study. An appendix to the annotations is at the end of the book.

VI. This book uses simplified characters throughout, as republished in the 1986 *Summary Chart of Simplified Characters*. To assist readers to learn the complex counterparts of simplified characters, an appendix "Comparative List of Simplified and Complex Chinese Characters" is supplied at the end of the book.

VII. This book is transliterated according to the *Chinese Pinyin Scheme*. Multisyllabic words are written divided. The first letter of proper nouns is capitalized. Characters with variable pronunciations are rendered as in December 1985's revised *List of Mandarin*

Pronunciation for Various Characters. Very few characters may preserve their former pronunciation.

Ⅶ. In order to help the reader understand the text and master essential knowledge, "Reference Translations", "Selected Reading Passages", "Concise Chart of Chinese Historical Dynasties", etc., are appended to this book.

Ⅷ. This book has been compiled after having consulted several classical Chinese teaching materials. The compilation has received the substantial assistance and support of leaders of the University, the department, and many colleagues; and especially the enthusiastic help of Ms. Shannon Sweeney, who undertook the English translation of this book. Here I would like to express my heartfelt thanks.

X. Should he perceive any shortcomings or errors in the compilation, explanation or interpretation of these materials, I welcome the reader to suggest their emendation.

The Editor

October 1996

Beijing Language and Culture University

目 录

第一课 寓言故事 《韩非子》	1
(一) 郑人买履	
(二) 自相矛盾	
一、常用虚词 之	6
二、固定格式 “宁……，无……”	7
三、文言语法 介词结构“以……”、“于……”	8
四、阅读练习 狗猛酒酸《韩非子》	8
第二课 神话故事 《山海经》	12
(一) 精卫填海	
(二) 夸父逐日	
(三) 刑天舞干戚	
一、常用虚词 焉	17
二、固定格式 “以……为……”	18
三、文言语法 介词的省略	19
四、阅读练习 牛郎织女《月令广义》	19
第三课 古代笑话	22
(一) 执长竿入城《笑林》	
(二) 火烧裘尾《籍川笑林》	
一、常用虚词 矣	25
二、固定格式 “有……者”	26
三、文言语法 主语的省略	26
四、阅读练习 懒妇《笑林广记》	27
第四课 成语故事	30
(一) 鹬蚌相争《战国策》	
(二) 叶公好龙《新序》	
一、常用虚词 而	33
二、固定格式 “谓……曰”	34
三、文言语法 宾语的省略	35
四、阅读练习 守株待兔《韩非子》	35
第五课 俗语故事 《韩非子》	38
(一) 远水不救近火	
(二) 拔杨容易栽杨难	
一、常用虚词 者	41
二、固定格式 “……者，……也”	42
三、文言语法 判断句	43

四、阅读练习	螳螂捕蝉，黄雀在后《说苑》	44
第六课	为学 彭端淑	47
一、常用虚词	乎	50
二、固定格式	“亦……矣”	51
三、文言语法	形容词用作名词	51
四、阅读练习	炳烛而学《说苑》	52
第七课	爱莲说 周敦颐	55
一、常用虚词	也	59
二、固定格式	“不……不……”	60
三、文言语法	用“之”或“是”把宾语提前	60
四、阅读练习	荔枝图序 白居易	61
第八课	黔之驴 柳宗元	66
一、常用虚词	以	70
二、固定格式	“虽……，不……”	72
三、文言语法	形容词用作动词	72
四、阅读练习	象虎 刘基	72
第九课	狼 蒲松龄	76
一、常用虚词	盖	79
二、固定格式	“止……耳”	80
三、文言语法	名词用作状语	80
四、阅读练习	蒲松龄著《聊斋》《三借庐笔谈》	81
第十课	董永《搜神记》	84
一、常用虚词	耳	88
二、固定格式	“虽……，必……”	88
三、文言语法	疑问代词宾语前置	89
四、阅读练习	宋定伯捉鬼《搜神记》	89
第十一课	周亚夫军细柳 司马迁	92
一、常用虚词	邪	98
二、固定格式	“可得……邪”	99
三、文言语法	名词用作动词	99
四、阅读练习	岳飞《续资治通鉴》	100
第十二课	唐诗十首	107
	(一) 春晓 孟浩然	
	(二) 静夜思 李白	
	(三) 望庐山瀑布 李白	
	(四) 九月九日忆山东兄弟 王维	
	(五) 春夜喜雨 杜甫	
	(六) 赋得古原草送别 白居易	
	(七) 客至 杜甫	

(八) 黄鹤楼 崔颢	
(九) 月下独酌 李白	
(十) 卖炭翁 白居易	
一、常用虚词 何	118
二、固定格式 “何所……”	119
三、诗律常识	119
四、阅读练习 古诗八首	122
(一) 相思 王维	
(二) 乐游原 李商隐	
(三) 饮湖上初晴后雨 苏轼	
(四) 枫桥夜泊 张继	
(五) 清明 杜牧	
(六) 绝句 杜甫	
(七) 望岳 杜甫	
(八) 石壕吏 杜甫	
第十三课 《论语》九则	132
一、常用虚词 盍	138
二、固定格式 “不亦……乎”	138
三、文言语法 否定句中，代词宾语前置	138
四、阅读练习 长沮桀溺《论语》	139
第十四课 活板 沈括	143
一、常用虚词 为	148
二、固定格式 “为……所……”	150
三、文言语法 被动句	150
四、阅读练习 指南针 沈括	152
第十五课 核舟记 魏学洢	154
一、常用虚词 哉	162
二、固定格式 “若……然……”	162
三、文言语法 数词的特殊用法	163
四、阅读练习 冰雕 唐甄	165
第十六课 愚公移山 《列子》	168
一、常用虚词 诸	175
二、固定格式 “如……何”	175
三、文言语法 动词作状语	176
四、阅读练习 愚公谷 《说苑》	176
第十七课 晏子使楚 《晏子春秋》	179
一、常用虚词 曷	184
二、固定格式 “得无……耶(乎)”	185
三、文言语法 宾语太长或强调宾语，可把宾语提到句子的前面	185

四、阅读练习 晏子之御《晏子春秋》	185
第十八课 桃花源记 陶渊明	188
一、常用虚词 然	194
二、固定格式 “无……者”	195
三、文言语法 意动用法	196
四、阅读练习 五柳先生传 陶渊明	196
第十九课 公输 《墨子》	200
一、常用虚词 胡	207
二、固定格式 “何……之有”	208
三、文言语法 动词用作名词	208
四、阅读练习 肥水之战 《资治通鉴》	208
第二十课 西门豹治邺 褚少孙	215
一、常用虚词 其	222
二、固定格式 “奈……何”	224
三、文言语法 定语后置	224
四、阅读练习 龚遂治渤海 《汉书》	225
第二十一课 画皮 蒲松龄	233
一、常用虚词 于	243
二、固定格式 “乃……尔”	245
三、文言语法 使动用法	245
四、阅读练习 劳山道士 蒲松龄	246
第二十二课 宋词五首	253
(一) 水调歌头 苏轼	
(二) 声声慢 李清照	
(三) 钗头凤 陆游	
(四) 破阵子 辛弃疾	
(五) 生查子 欧阳修	
一、常用虚词 但	260
二、固定格式 “三……两……”	261
三、词律常识	261
四、阅读练习 唐宋词五首	264
(一) 忆秦娥 李白	
(二) 渔歌子 张志和	
(三) 念奴娇 苏轼	
(四) 鹊桥仙 秦观	
(五) 卜算子 李之仪	
词汇表	271
参考译文	321

第 一 课

寓言故事

《韩非子》

（一）郑人买履

郑人有且置履者^{〔1〕}，先自度其足^{〔2〕}，而置之其坐^{〔3〕}。至之市而忘操之^{〔4〕}。已得履^{〔5〕}，乃曰^{〔6〕}：“吾忘持度^{〔7〕}。”反归取之^{〔8〕}。及反^{〔9〕}，市罢^{〔10〕}。遂不得履^{〔11〕}。人曰：“何不试之以足^{〔12〕}？”曰：“宁信度^{〔13〕}，无自信也^{〔14〕}。”

（二）自相矛盾^{〔15〕}

楚人有鬻盾与矛者^{〔16〕}，誉之曰^{〔17〕}：“吾盾之坚^{〔18〕}，物莫能陷也^{〔19〕}。”又誉其矛曰：“吾矛之利^{〔20〕}，于物无不陷也^{〔21〕}。”或曰^{〔22〕}：“以子之矛^{〔23〕}，陷子之盾，何如^{〔24〕}？”其人弗能应也^{〔25〕}。夫不可陷之盾^{〔26〕}，与无不陷之矛，不可同世而立^{〔27〕}。

〔说明〕

《韩非子》是韩非的哲理散文集，共五十五篇。

韩非（约公元前 280—公元前 233 年），战国末期韩国人，法家代表人物之一。他总结了春秋战国时期的历史经验，提出了以法治为主的一套完整的思想体系。他的思想主张被秦始皇所采用，对建立和巩固统一的中央集权的封建国家，起了很大作用。

《郑人买履》选自《韩非子·外储说左上》，讽刺那些墨守成规、因循守旧、死抱教条不放的人。

《自相矛盾》选自《韩非子·难一》，讽刺那些违反逻辑、吹牛撒谎、自相矛盾的人。

[注释]

- [1] 郑 Zhèng (名) 郑国, 中国古代诸侯国名。
Zheng, a feudal principality in ancient China
- 且 qiě (副) 将, 将要。
to be going to (do)
- 置 zhì (动) 买, 购买。
to buy
- 履 lǚ (名) 鞋。
shoes
- 者 zhě (代) 相当于“……的人”(或“……的事情”、“……的东西”)。
one or those who...; the thing(s) that...
- [2] 自 zì (代) 自己。
oneself
- 度 duó (动) 量 (liáng)。
to measure
- 其 qí (代) 他的。
his
- 足 zú (名) 脚。
foot
- [3] 而 ér (连) 表示顺接, 相当于“然后”、“于是”、“就”等。
a transition indicating consequence; afterwards, then, so
- 置 zhì (动) 放, 搁 (gē)。
to put, to put aside
- 之 zhī (代) 它。指量好的尺寸、尺码。
it; refers to the measurement
- 坐 zuò (名) 同“座”。座位。
same as “座”, seat
- [4] 至 zhì (动) 到, 到……的时候。
reach, when reaching...
- 之 zhī (动) 去, 到……去。
to go (to)
- 市 shì (名) 集市, 市场。
market

而	ér	(连) 表示转接, 相当于“但是”、“可是”、“却”等。 a transition indicating contradiction; but, however
操	cāo	(动) 拿, 带。 to bring, to carry
[5] 得	dé	(动) 得到, 拿到。 to obtain, to reach
[6] 乃	nǎi	(副) 就, 才。 then
曰	yuē	(动) 说。 to say
[7] 吾	wú	(代) 我, 我的。 I; my
持	chí	(动) 拿, 带。 to bring, to carry
度	dù	(名) 尺寸, 尺码。 measurement
[8] 反	fǎn	(动) 同“返”。回去, 回来。 same as “返”, to go or come back
归	guī	(动) 回, 回去, 回家。 to return, to go home
[9] 及	jí	(介) 到……的时候。 when, at the time at which...
[10] 罢	bà	(动) 停止。这里指集市散了。 to stop; here, the market closes, breaks up
[11] 遂	suì	(副) 于是, 就。 then, so
[12] 何不	hé bù	(副) 用反问的语气表示应该或可以, 相当于“为什么不”、“怎么不”。 used to ask a rhetorical question; why not
以	yǐ	(介) 相当于“用”、“拿”、“把”。 with, by means of
[13] 宁	nìng	(连) 宁肯, 宁可。 would rather, would prefer

- 〔14〕也 yě (助) 用在句末, 起加强否定(或肯定)语气的作用。
a particle used at the end of the sentence to emphasize a negative (or affirmative) tone
- 〔15〕矛 máo (名) 长矛。古代兵器, 打仗时用来刺杀敌人。
lance, an ancient weapon used to kill the enemy in battle
- 盾 dùn (名) 盾牌。古代兵器, 打仗时用来防护身体。
shield, an ancient weapon used to protect oneself in battle
- 〔16〕楚 chǔ (名) 楚国, 中国古代诸侯国名。
Chu, a feudal principality in ancient China
- 鬻 yù (动) 卖, 出售。
to sell
- 与 yǔ (连) 和, 跟。
and, with
- 〔17〕誉 yù (动) 称赞, 赞美, 夸奖。
to praise
- 〔18〕之 zhī (助) 用在主语和谓语中间, 取消句子的独立性, 使这个句子成为一个短语, 作为全句的一部分。不能译出。
used between the subject and the predicate so as to make the sentence to serve as a phrase, part of a larger sentence; cannot be translated
- 坚 jiān (形) 硬, 坚固, 结实。
hard, sturdy
- 〔19〕莫 mò (代) 指代人、事、物等。相当于“没有东西”(或“没有人”、“没有事情”、“没有地方”)。
refers to people or things: “there is no person (thing, place)…”
- 陷 xiàn (动) 刺, 刺穿, 刺透。
to pierce
- 〔20〕利 lì (形) 锋利, 锐利, 快。
sharp, keen
- 〔21〕于 yú (介) 对于
against, toward

- 〔22〕 或 huò (代) 某人, 有人。
somebody
- 〔23〕 子 zǐ (代) 古代对对方的尊称, 相当于“您”。用在姓名的后面, 也是尊称, 如“韩非”, 可称“韩非子”。
a respectful form of address, meaning “you”; can also be used after a one’s name
- 之 zhī (助) 放在定语和中心语之间, 相当于“的”。
between an attributive and a headword, functions as does “的”
- 〔24〕 何如 hé rú 怎么样。
how
- 〔25〕 其 qí (代) 那, 那人; 这, 这人。
that (person), this (person)
- 弗 fú (副) 不。
no, not
- 应 yìng (动) 回答。
to answer
- 〔26〕 夫 fú (助) 用在句子的开头, 表示要发表议论。不能译出。
used at the beginning of a sentence to indicate what follows is the speaker’s comment; cannot be translated
- 〔27〕 同世 tóng shì 同一个时代, 同时。
contemporary, at the same time
- 而 ér (连) 连接前后两部分, 前一部分是后一部分的状语, 表示动作发生的原因、目的、方式、时间等。
links two parts of a sentence so that the first modifies the second adverbially; expresses the cause, purpose, mode, or time of an action
- 立 lì (动) 存在。
to exist

〔习题〕

一、回答问题:

1. 郑人为什么没有买到鞋? 这个寓言故事说明了什么道理?
2. 为什么说楚人的话是自相矛盾的?

二、说明下列句子中划线词语的意义或用法：

1. 郑人有且 置履者，先自度其足，而置之其坐。
2. 已得履，乃曰：“吾忘持度。”
3. 楚人有鬻盾与矛者，誉之曰：“吾盾之坚，物莫能陷也。”
4. 以子之矛，陷子之盾，何如？

三、将下列句子译成现代汉语：

1. 先自度其足，而置之其坐。
2. 至之市而忘操之。
3. 及反，市罢。遂不得履。
4. 人曰：“何不试之以足？”曰：“宁信度，无自信也。”
5. 楚人有鬻盾与矛者。
6. 吾矛之利，于物无不陷也。
7. 其人弗能应也。
8. 夫不可陷之盾，与无不陷之矛，不可同世而立。

一、常用虚词

之

“之”是古代汉语常用虚词，主要用作代词、助词、动词。

(一)代词

(1)人称代词。称代人、事、物。常称代第三人称，可译为“他(们)”、“她(们)”、“它(们)”；有时称代第一人称，可译为“我(们)”；有时称代第二人称，可译为“你(们)”、“您”。例如：

- 1) 狗逐而訖之。(第一课阅读《狗猛酒酸》。之：他，称代“孺子”，小孩。)
- 2) 跳往助之。(第十六课《愚公移山》。之：他们，称代愚公一家。)
- 3) 反归取之。(第一课《郑人买履》。之：它，称代“度”，尺码。)
- 4) 幸来告语之。(第二十课《西门豹治邺》。之：我，称代西门豹。)
- 5) 臣，范阳百姓蒯通也，窃闻公之将死，故吊之。(《汉书·蒯通传》。之：您，称代范阳令徐公。)